

BRiLUM®



ES-60

INSTRUKCJA MONTAŻU

CZUJNIK RUCHU ES-60

Czujnik ruchu z możliwością regulacji położenia, wykrywający źródło promieniowania podczerwonego. Wyposażony jest w dwa pokręta służące do płynnej regulacji czasu oraz natężenia światła, przy którym detektor będzie wykrywał ruch. Czas świecenia liczony jest od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia się światła i przejścia w stan czuwania. Czujnik steruje żarówkami o łącznej mocy do 1200W lub świetłówkami o mocy do 300W.

Zastosowanie: do sterowania oświetleniem budynków.

Napięcie zasilania: 230V/50Hz.

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, czy wyłączone zostało zasilanie i zastosować się do poniższych uwag:

- zalecany jest montaż czujnika na wysokości około 2,5m od podłoża,
- należy unikać kierowania czujnika na obiekty jasno świecące lub będące źródłem ciepła (np. kominy, odpowietrzniki), gdyż mogą one zakłócać prawidłową pracę urządzenia,
- nie montować detektora w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, ponieważ mogą one spowodować niepożądane włączenie lub wyłączenie się urządzenia,
- zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu,
- jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się, a otoczeniem jest za mała (np. latem) czujnik będzie reagował później i zasięg wykrywania ruchu będzie mniejszy,
- urządzenie powinno być zamontowane tak, aby czujnik był skierowany prostopadle do linii przemieszczania się obiektów.

1. Odkręcić podstawę czujnika przekręcając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Wywiercić dwa odpowiednio rozmieszczone otwory w ścianie i włożyć w nie kołki rozporowe (w komplecie).
3. Z przewodów zasilających usunąć część izolacji (około 1 cm), a następnie połączyć przewód z kostką przyłączeniową tak jak pokazano na rys. 1.
4. Nałożyć pozostałą część czujnika na podstawę i przekręcić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

TESTOWANIE

1. Ustawić pokrętlami poziom światła „LUX” i czas świecenia „TIME” w skrajnym położeniu, przekręcając je do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Włączyć zasilanie i poczekać około 1 min., aby ustabilizował się sensor podczerwieni. Podczas stabilizacji czujnika, podłączona do niego lampa może się niespodziewanie włączyć i wyłączać.
3. Przeprowadzić „test chodzenia” w strefie objętej detektorem. Lampa powinna włączyć się, a po krótkim czasie wyłączyć. Należy robić 10-sekundowe przerwy pomiędzy każdym testem.

USTAWIENIE CZASU ŚWIECENIA

Czas świecenia liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia się światła i przejścia w stan czuwania. Ten czas może być ustawiony od 8 sekund do 7 minut. Czas świecenia ustawia się pokrętłem „TIME”.

USTAWIENIE NATĘŻENIA ŚWIATŁA

Regulacja ta służy do ustalenia przy jakim natężeniu światła urządzenie wykrywa ruch. Zabezpiecza to także przed niepożądanym działaniem czujnika podczas dnia. Parametr ten ustala się pokrętłem „LUX”, które należy przekręcić do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W tym położeniu pokrętła lampa nie zapali się w ciągu dnia. Przekręcając pokrętło w przeciwnym kierunku regulujemy natężenie światła przy jakim zaświeci się lampa.

UWAGI

- dokonywanie jakichkolwiek czynności wewnątrz czujnika przy włączonym zasilaniu grozi porażeniem prądem elektrycznym,
- przed wymianą źródła światła w oprawie podłączonej do detektora należy wyłączyć napięcie zasilające,
- nie należy stosować czujników ruchu do sterowania odbiornika o mocy większej niż podano w instrukcji,
- nie należy stosować w obwodach z innymi urządzeniami sterującymi (wyłącznikiem schodowym, ściemniaczem itp.).

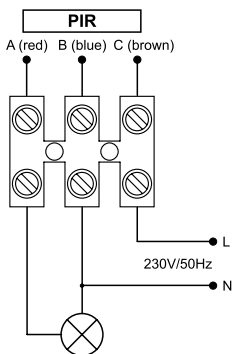
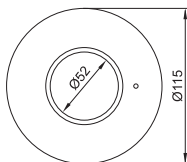
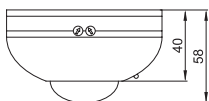
W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu lub zastosowania niewłaściwego źródła światła. Zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji produktu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejsze produkty spełniają wymagania następujących Dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa niskonapięciowa LVD (2006/95/WE).
- Dyrektywa dotycząca Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC (2004/108/EWG).



A

Red
Червен
Červená
Rot
Rojo
Punane
Rouge
Vörös
Raudona
Sarkana
Czerwony
Rožu
Красный
Crvena
Červená
Червоний

B

Blue
Син
Modrá
Blau
Azul
Sinine
Bleu
Kék
Mélyna
Zila
Niebieski
Albastru
Синий
Plava
Modrá
Синій

C

Brown
Кафяв
Hnědý
Braun
Marrón
Pruun
Brun
Barna
Rudas
Brüns
Brązowy
maro
коричневый
smedji
hnedý
коричневый

- (GB) Figure 1. Method to connect the motion sensor to light source.
 (BG) Рис.1. Способ подключения датчика обнаружения движущихся объектов с лампой. Obr.1. Způsob
 (CZ) připojení snímače pohybu k světelnému zdroji.
 (D) Abb.1. Anschlussart des Bewegungsmelders mit der Lichtquelle.
 (E) Fig.1. Modo de conexión del detector de movimiento con la fuente de luz.
 (EST) Joon.1. Liikumissensori ühendamine valgusallikaga.
 (F) Dessin 1. Raccordement du détecteur de mouvement à la source lumineuse.
 (H) 1. ábra. A mozgásérzékelő és a fényforrás összekötése
 (LT) Pieš.1. Judėjimo detektoriaus prijungimas prie šviesos šaltinio.
 (LV) Obr.1. Spōsōb pripojenia snīmača a pohybu k svetlu.
 (MD) Fig. 1. Modul de conectare a detectorului cu sursa de iluminat.
 (PL) Rys.1. Sposōb podlączenia czujnika ruchu ze Źródłem Źwiatła.
 (RO) Fig. 1. Modul de conectare a detectorului cu sursa de iluminat.
 (RUS) Рис.1. Способ подключения датчика обнаружения движущихся объектов к источнику света.
 (SK) Obr.1. Spōsōb pripojenia snīmača pohybu k svetelnému zdroji.
 (SRB) Slika 1. Način priključivanja detektora kretanja na izvor svetla.
 (UA) Рис.1. Спосіб підключення датчика виявлення рухомих об'єктів до джерела світла.

- (GB) Coverage of motion detection: max 6m at temperature 24°C
 (BG) Обсер на регистриране на движението: максимално 6м при 24°C
 (CZ) Dosah detekce pohybu: max. 6m při 24°C
 (D) Erfassungsbereich der Bewegungserkennung: max. 6m bei 24°C
 (E) Alcance de detección de movimiento: máx. 6m con 24°C
 (EST) Liikumise avastamise tööulatus: maks. 6m, 24°C juures
 (F) Portée du détecteur de mouvements: maxi 6m à 24°C
 (H) Mozgásérzékelési távolság: max. 6m 24°C-nál
 (LT) Judėjimo detekcijos atstumas: maks. 6m 24°C temperatūroje
 (LV) Kustības atklāšanas rādiuss: maks. 6m 24°C temperatūrā
 (MD) Distanța de depistare a mișcării: maximum 6m la 24°C
 (PL) Zasięg wykrywania ruchu: max. 6m przy 24°C (bezpośrednio pod czujnikami)
 (RO) Distanța de depistare a mișcării: maximum 6m la 24°C
 (RUS) Дальность обнаружения движущихся объектов: максимально 6м при 24°C
 (SK) Dosah detekcie pohybu: max. 6m pri 24°C
 (SRB) Domet otkrivanja kretanja: max 6m pri temp. 24°C
 (UA) Дальність виявлення рухомих об'єктів: максимально 6м при 24°C

- (GB) Coverage of motion detection: 360°
 (BG) Поле на регистриране на движението: 360°
 (CZ) Rozsah detekce pohybu: vodorovně 360°
 (D) Erfassungswinkel der Bewegung: horizontal 360°
 (E) Alcance de detección de movimiento: en el plano horizontal 360°
 (EST) Liikumisanduri mõjuipiirkonna kaugus: horisontaals 360 kraadi
 (F) Portée du détecteur de mouvements: horizontalement 360°
 (H) Mozgásérzékelési tartomány: szintben 360°
 (LT) Judėjimo detekcijos užmojis: horizontaliai 360°
 (LV) Kustības atklāšanas sfēra: horizontāli 360°
 (MD) Domeniul de depistare a mișcării: pe orizontală 360°
 (PL) Zakres wykrywania ruchu: 360°
 (RO) Domeniul temperaturii de funcționare: 360°
 (RUS) Ракурс обнаружения движения: по горизонтали 360°
 (SK) Rozsah detekcie pohybu: vodorovne 360°
 (SRB) Oblast reakcije na pokret : u razini 360°
 (UA) Ракурс викриття руху: по горизонталі 360°
- (GB) Work temperature: -20°C++40°C
 (BG) Температурен обхват на работа: -20°C++40°C
 (CZ) Rozsah teploty práce: -20°C++40°C
 (D) Arbeitstemperaturbereich: -20°C++40°C
 (E) Alcance de la temperatura de trabajo : -20°C++40°C
 (EST) Töötemperatuur: -20°C++40°C
 (F) Étendue de température de service: -20°C++40°C
 (H) Üzemi hőmérsékleti tartomány: -20°C++40°C
 (LT) Darbo temperatūrų svyravimas: -20°C++40°C
 (LV) Darba temperatūras diapazons: -20°C++40°C
 (MD) Domeniul temperaturii de funcționare: -20°C++40°C
 (PL) Zakres temperatury pracy: -20°C++40°C
 (RO) Domeniul temperaturii de funcționare: -20°C++40°C
 (RUS) Рабочий диапазон температуры: -20°C++40°C
 (SK) Rozsah teploty práce: -20°C++40°C
 (SRB) Oblast temperature delovanja: -20°C++40°C
 (UA) Робочий діапазон температури: -20°C++40°C



- (BG) **БРИЛУМ.БГ ООД**
 Западна Промислена Зона гр. Варна 9020 п.к. 20
- (CZ) **BRILUM.CZ s.r.o**
 664 42 Modřice, Evropská 884
- (D) **BRILUM Licht GmbH**
 Zu den Hohlwegen 1, D-58513 Lüdenscheid
- (H) **BRILUM KFT.**
 1048 Budapest, Almakerék út. 3.
 Megyeri úti Ipari Park
- (PL) **BRILUM S.A.**
 ul. Kłobucka 11, 02-699 Warszawa
- (RO) **BRILUM Lighting S.R.L**
 Bucuresti, Sos. Mihai Bravu nr 12
- (SK) **BRILUM.SK s.r.o.**
 Dialničná 2, 903 01 Senec
- (SRB) **MAKEL-ELEKTRO DOO**
 Pancevo; Novoseljanski put 165/d
- (UA) **БРІЛЮМ.УА**
 вул. Новозабарська 2/6, м. Київ, 04074; UA



- PL** Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
- BG** Символът означава разделно събиране на електрически и електронни уреди, т.е. този продукт не бива да се изхвърля заедно с обикновените домашни отпадъци. Той трябва да бъде предаден в съответния пункт за събиране на изхабени електрически и електронни уреди. Правилното реализиране на целите, свързани със събиране на изхабените електрически и електронни уреди, има значение особено в случаите, когато в тези уреди има опасни елементи, които имат отрицателно влияние върху околната среда и здравето на хората.
- CZ** Symbol znamená selektivní sběr elektrospotřebičů a elektroniky, tzn. s tímto produktem se nesmí nakládat stejně jako s jiným odpadem s domácností. Je nutno tento předmět předat do organizovaného sběru opotřebovaných elektrovýrobků a elektroniky. Rádné plnění úkolů spojených se sběrem použitých elektrických a elektronických spotřebičů je zvláště významné v případě, pokud tyto spotřebiče obsahují nebezpečné složky, které mají negativní vliv na životní prostředí a zdraví člověka.
- D** Das Symbol bedeutet die selektive Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten, dieses Produkt darf also nicht als Hausmüll angesehen werden. Es ist an die geeignete Stelle abzuliefern, die für Sammlung von verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten zuständig ist. Die richtige Durchführung der Aufgaben bei der Sammlung von verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders dann von Bedeutung, wenn diese Geräten umwelt- und lebensgefährliche Bestandteile enthalten.
- E** El símbolo significa la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, es decir, este producto no se puede tratar como otros residuos domésticos. Es necesario devolverlo a un punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados. La realización adecuada de las tareas relacionadas con la recogida de los equipos eléctricos y electrónicos desgastados tiene su particular importancia en caso en que en estos equipos aparecen componentes peligrosos que tienen un impacto negativo en el medio ambiente y la salud de las personas.
- EST** Sümbool tähistab valikulist elektrija elektrooniliste seadmete kogumist, sest antud tooted ei kuulu lihtjätmete hulka. Need tuleb ära anda elektrija elektroonikaga tegelevasse vastuvõetupunktidesse. Elektrija elektroonikajätmete kogumise eesmärgiks on loodusele ja inimete tervisele ohtlike mõjuvõtte jätmete käitlemine.
- F** Le symbole désigne le tri sélectif des déchets électriques et électroniques. Cela veut dire que ce produit ne peut pas être considéré comme un déchet ménager et qu'il doit être apporté à un point spécialisé dans la collecte des appareils électriques et électroniques abîmés. Une bonne réalisation des obligations liées à la récupération du matériel électrique et électronique usé devient particulièrement importante dans les cas où ce matériel comprend des éléments nocifs pour l'environnement et pour la santé des personnes.
- GB** The following symbol means selective collection of waste electric and electronic equipment which means that the product cannot be disposed of in the same way as other household waste. It must be returned to an appropriate centre for waste electric and electronic equipment collection. Proper execution of tasks related to collection of waste electrical and electronic equipment is of particular meaning if the equipment contains hazardous components which may adversely affect the environment and human health.
- H** A szimbólum az elektromos és elektronikai készülékek szelektív gyűjtésére vonatkozik, ami azt jelenti, hogy ezeket a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Az elromlott készüléket, elektronikai alkatrészeket elektrohulladék gyűjtőhelyen kell leadni. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok helyes elvégzésének különleges jelentősége van akkor, ha ezek a berendezések a környezetre és az emberi egészségre negatív befolyású veszélyes összetevőket tartalmaznak.
- LT** Simbolis reiškia selektyvų elektros ir elektronikos įrenginių surinkimą, tai reiškia, kad negalima su jais elgtis, kaip su bet kuriomis namų ūkio šiukšlėmis. Būtina atiduoti jį tinkamame punkte, renkamuje elektros ir elektronikos įrenginuis. Tinkamas sunaudotų elektros ir elektroninių prietaisų surinkimas turi ypatingą reikšmę, jei tuose prietaisuose yra pavojingų komponentų, kurie turi neigiamą įtaką aplinkai ir žmonių sveikatai.
- LV** Simbols nozīmē selektīvu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, pret šo produktu nedrīkst attiekties kā uz citu sadzīves atkritumu. To nepieciešams nogādāt attiecīgā punktā, kurš savāc nolietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Pareiza uzdevumu realizācija saistīta ar izlieto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu ir svarīga i paši gadījumos, kad šajās iekārtās ir bīstamas sastāvdaļas, kuras var negatīvi iedarboties uz apkārtojo vidi un cilvēku veselību.
- MD** Simbolul înseamnă colectarea selectivă a aparatelor de uz casnic electrice și electronice, adică acest produs nu poate fi tratat ca alte aparate de uz casnic uzate. Trebuie dat la un punct de colectare pentru aparatură electrică și electronică. Realizarea corectă a sarcinilor legate de colectarea aparatelor electrice și electronice uzate are însemnătate mai ales în cazul când la aceste aparate apar elemente componente periculoase care au influență negativă asupra mediului și sănătății oamenilor.
- NL** Dit symbol staat voor een selectieve inzameling van elektrische en elektronische apparatuur, wat betekent dat na gebruikperiode dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. De gebruiker wordt verplicht om het naar een eenheid van inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te brengen, wat in het bijzonder relevant is indien in het product gevaarlijke bestanddelen voorkomen, die negatieve gevolgen voor mens en milieu kunnen hebben.
- RO** Simbolul înseamnă colectarea selectivă a aparatelor de uz casnic electrice și electronice, adică acest produs nu poate fi tratat ca alte aparate de uz casnic uzate. Trebuie dat la un punct de colectare pentru aparatură electrică și electronică. Realizarea corectă a sarcinilor legate de colectarea aparatelor electrice și electronice uzate are însemnătate mai ales în cazul când la aceste aparate apar elemente componente periculoase care au influență negativă asupra mediului și sănătății oamenilor.
- RUS** Символ обозначает селективный сбор электрического и электронного оборудования, т.е. данный продукт нельзя считать на уровне других домашних отходов. Надо сдать его в соответствующий пункт сбора изношенного электрического и электронного оборудования. Надлежащее выполнение задач, связанных со сбором отработанного электронного и электрооборудования, имеет особое значение в случае наличия в указанном оборудовании опасных компонентов, оказывающих вредное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.
- SK** Symbol znamená selektívny zber elektrických a elektronických spotrebičov, teda s týmto výrobkom sa nesmiete zaobchádzať ako s inými odpadmi z domácnosti. Treba ho odovzdať do príslušnej zbernej opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičov. Náležitá realizácia úloh spojených so zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení má význam najmä v prípade, ak sa v týchto zariadeniach nachádzajú nebezpečné zložky, ktoré majú negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.
- SLO** Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, to pomeni, da s tem izdelkom ne smete ravnati tako, kot z drugimi hišnimi odpadki. Treba ga je oddati v ustrezno točko za zbiranje izrabljene električne in elektronske opreme. Pravilna realizacija nalog povezanih z zbiranjem izrabljene električne in elektronske opreme, je posebno pomembna v primeru, ko oprema vsebuje nevarne sestavine, ki imajo posebno negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
- SRB** Simbol označava selektivno sakupljanje električnih i elektroničkih delova jer njih ne smemo tretirati kao druge kućne otpade. Taj otpad treba deponovati u određeni sabirni punkt predviđen za iskoriscenu elektroničku i elektricnu opremu. Odgovarajuća realizacija zadatka vezanih uz prikupljanje potrošene električne i elektronske opreme posebno je značajna u slučajevima kad se u toj opremi nalaze opasni delovi koji imaju negativni uticaj na životnu sredinu i zdravlje ljudi.
- UA** Символ позначає селективний збір електричного й електронного устаткування, тобто даний продукт не можна вважати на рівні з іншими домашніми відходами. Треба здати його у відповідний пункт збору зношеного електричного й електронного устаткування. Належне виконання завдань, пов'язаних зі збором відпрацьованого електронного й електрообладнання, має особливе значення у випадку наявності у вказаному обладнанні небезпечних компонентів, що проявляють шкідливий дію на навколишнє середовище та здоров'я людей.